








Zama waa mid aad u wanaagsan!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Abdi Muse
-  somali / bokmål
-  nivå 2





Walaalkeyga yar wuxuu seexdaa waqti dambe. Anigu waxaan soo toosaa xilli hore, maxaa yeelay waa mid aad u wanaagsan!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner tidlig fordi jeg er flink!



Anigu waxaan ahay kan qorraxda soo
bixiyo.

...

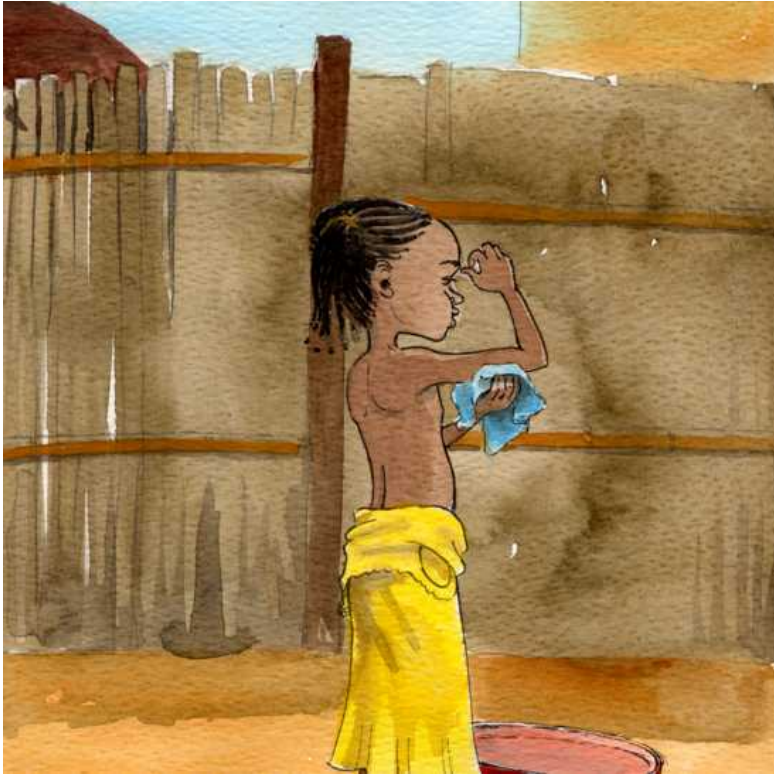
Jeg er den som slipper solen inn.



“Waxaad tahay xiddigta subaxdayda,” ayuu yidhi Mama.

...

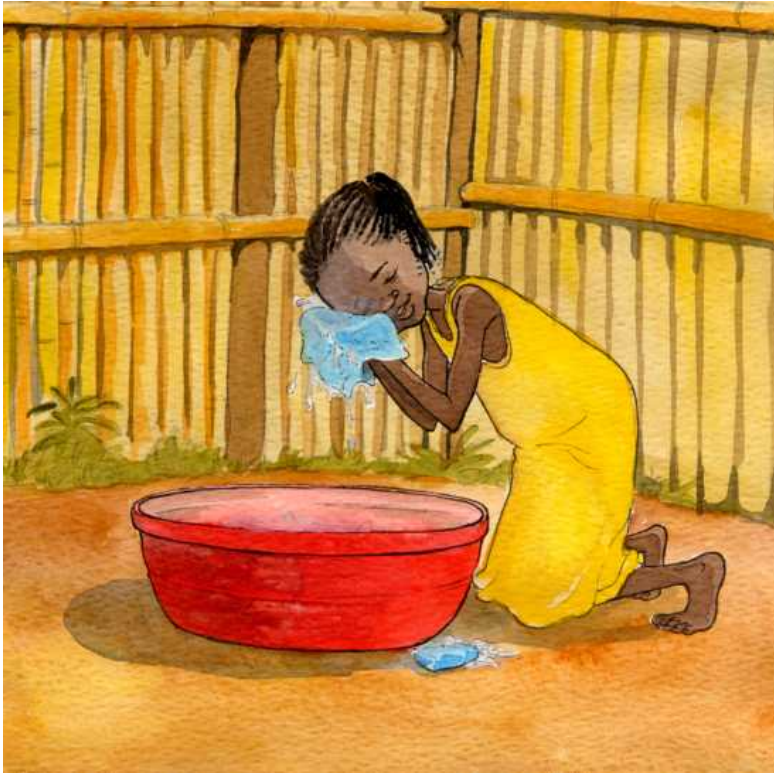
“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



Anigu waan maydhaa, ma u baahni wax
caawin ah.

...

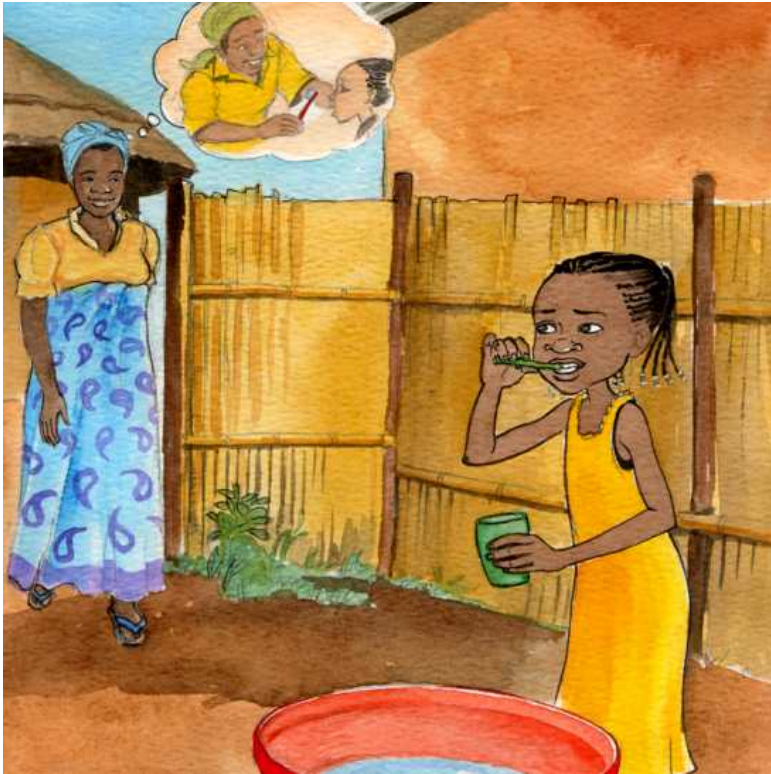
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Waxaan u dul qaadan karaa biyo qabow iyo saabuun shiirayso oo buluug ah.

...

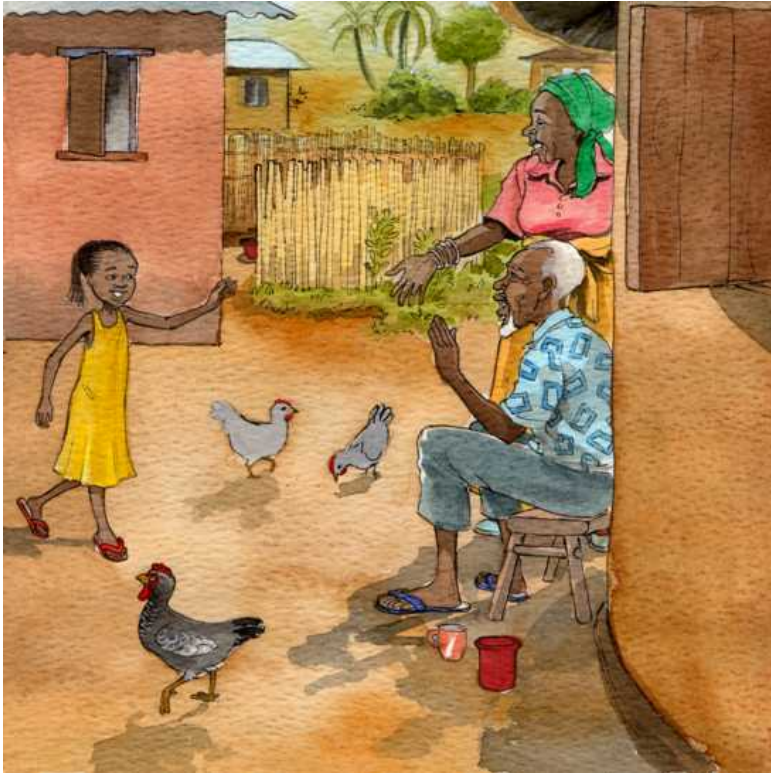
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Mama aya i xasuusiyo, “Ha iloobin ilkaha.”
Waxaan ku jawaabaa, “Marnaba, aniga ma
ihi!”

...

Mamma minner meg på tannpussen: “Glem
ikke tennene.” Jeg svarer: “Aldri, ikke jeg!”



Ka dib markii aan maydho, waxaan salaamaa awoowe iyo eedo, oo waxaan u rajeyaa ayaga maalin wanaagsan.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Dabadeedna waan labistaa, “hadda waan weynahay Mama,” ayaan dhahaa.

...

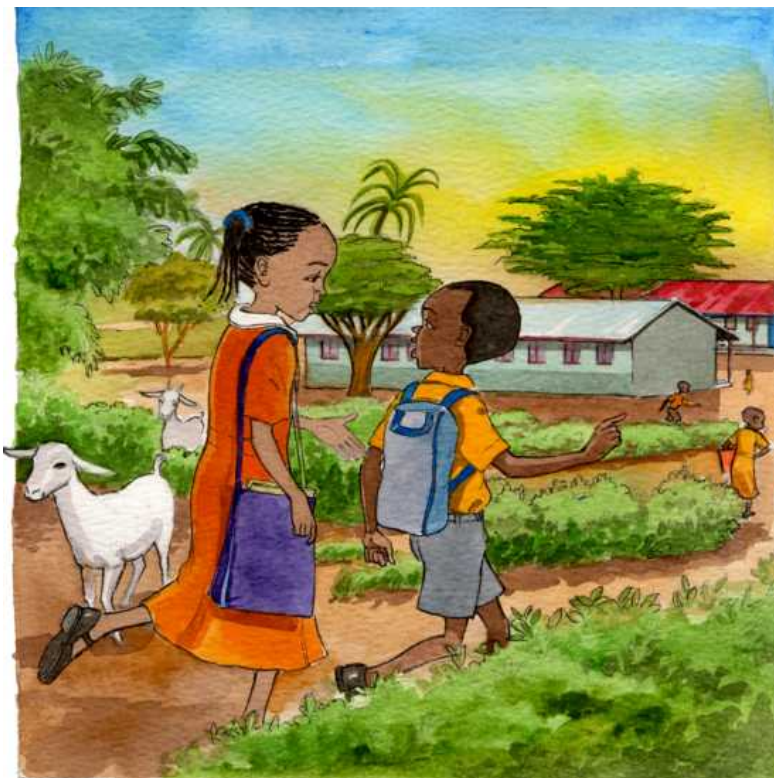
Så kler jeg på meg selv. “Jeg er stor nå, mamma”, sier jeg.



Waxaan xidhi karaaguluusyadeeyda iyo
suunka kabahayga.

...

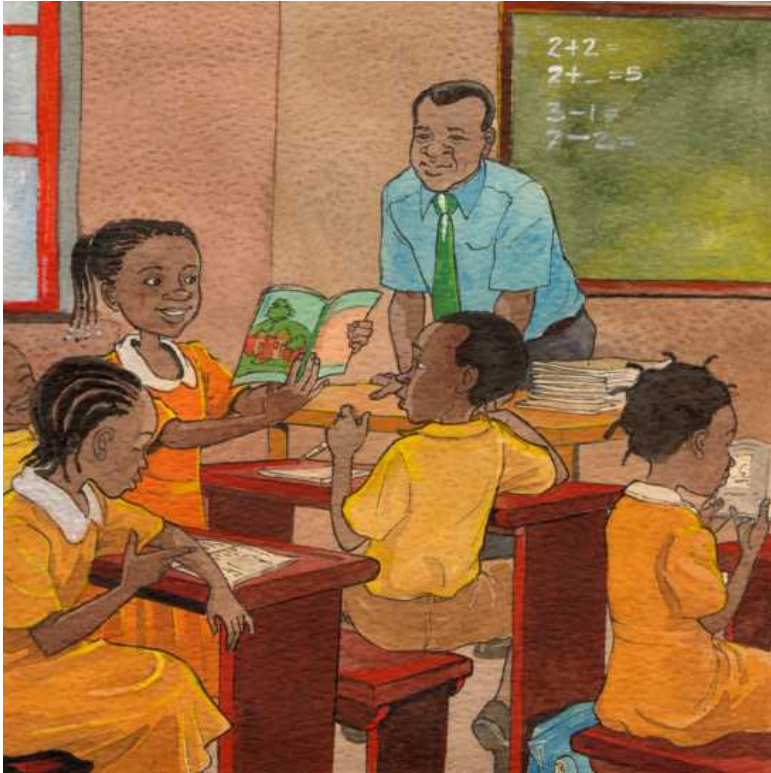
Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene
mine.



Waxaan na hubiyaa in walaalkeyga yar uu yaqaano dhamaan wararka iskuulka.

...

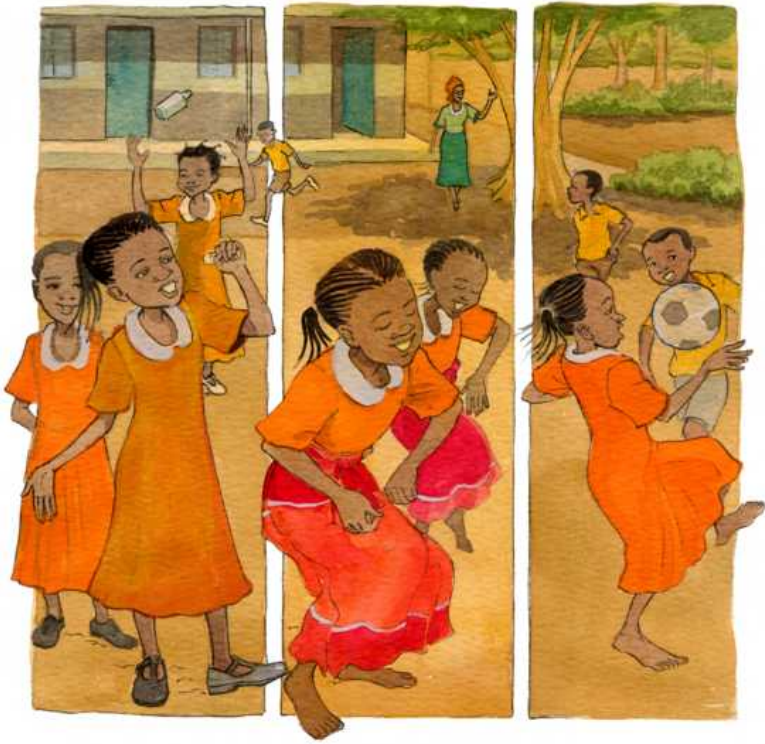
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.



Fasalka dhexdiisa waxaan ku dadaalayaa
sida ugu fiican.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Waxyaabahan wanaagsan oo dhan waxaan sameeyaa maalin kasta. Laakiin waxa aan ugu jeclahay, waa in aan ciyaaro oo aan ciyaaro!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Zama waa mid aad u wanaagsan!

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Abdi Muse (so), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).